

Etiquetado de la Comida para Establecimientos de Venta de Comida al Detall

Food Labeling for Retail Food Establishments

REQUERIMIENTOS PARA LAS ETIQUETAS

LABEL REQUIREMENTS

Spanish

Se deben etiquetar todas las comidas empacadas. La comida se empaca si el establecimiento de venta de comida embotella, enlata, empaqueta en cajas de cartón, envuelve o coloca en bolsas el producto y lo coloca para autoservicio.

La etiqueta de un envase de comida le indica exactamente a los consumidores lo que contiene el envase. La información de la etiqueta del envase de comida debe escribirse en inglés. La etiqueta de un envase de comida consta de cinco partes:

- La identidad (el nombre de la comida)
- La cantidad neta del contenido
- La lista de los ingredientes, que incluye los principales alérgenos alimentarios
- El nombre y la dirección comercial
- La información nutricional.

Panel de visualización principal

El panel de visualización principal (PDP, por sus siglas en inglés) es la parte del frente del paquete y la que ve fácilmente el consumidor al momento de la compra. Incluye la identidad y la cantidad neta del contenido.

English

Packaged food must be labeled. Food is packaged if the food establishment bottles, cans, cartons, wraps or bags the product and makes it available for self-service.

The label on a food package tells consumers exactly what is inside the package. Food package label information must be written in English. There are five parts of a food label:

- Identity (name of food)
- Net quantity of contents
- Ingredient list, including major food allergens
- Business name and address
- Nutrition facts

Principal display panel

The principal display panel (PDP) is the front of the package and is easily seen by the consumer at the time of purchase. Include the identity and the net quantity of contents on the PDP.

Identidad

La identidad es el nombre exacto o el que se le acostumbra dar al producto. No es obligatorio incluir el nombre de marca.

- Coloque un nombre que no sea engañoso.
- Use letras grandes y en negrita.
- Coloque el nombre en el centro de la etiqueta.

La cantidad neta del contenido

La cantidad neta del contenido es la cantidad mínima de comida que contiene el paquete, sin incluir el peso del envase y del material de empaque.

- Imprima en la etiqueta la cantidad de contenido, como es el caso del peso (para sólidos o semisólidos), el volumen (para líquidos) o el número de unidades (en situaciones limitadas). Ejemplos: PESO NETO 12 OZ; 64 FL OZ; 6 PIEZAS.
- Coloque esta información en el tercio inferior del PDP, sin poner nada más al lado o debajo.
- Use el peso cuando se trate de etiquetas de carne, pescados y mariscos (Reglas de Minnesota, parte 1545.0290).

Para más información acerca de la comida que se vende por peso o por piezas, vea el enlace de la [Guía de Pesos y Medidas para Bodegueros \(Grocers Guide to Weights and Measures\) \(PDF\)](#).

Panel de información

Por lo general, el panel de información se encuentra en la parte derecha del PDP. Incluya en este panel la lista de ingredientes,

Identity

The identity is the truthful common or usual name of the product. Providing a brand name is voluntary.

- Use a name that is not misleading.
- Use large, bold type.
- Print the name in the middle of the label.

Net quantity of contents

The net quantity of contents is the minimum amount of food contained within a package, not including the weight of the package and packing material.

- Print the net quantity of contents as weight (for solids or semi-solids), volume (for liquids), or count (in limited situations). Examples: NET WT 12 OZ; 64 FL OZ; 6 COUNT.
- Place in the lower third of the PDP with no other information next to or below.
- Use weight for meat, fish, and shellfish labels (Minnesota Rules, part 1545.0290).

For more information about food sold by weight or count refer to the [Grocers Guide to Weights and Measures \(PDF\)](#).

Information panel

The information panel is usually found to the right of the PDP. Include the ingredient list,

el nombre y la dirección comercial, la información de nutrición.

Lista de ingredientes

Enumere todos los ingredientes usando su nombre común o usual.

- Enumere por peso (de mayor a menor) todos los ingredientes en orden descendente. En caso de que el peso sea inferior al 2%, el ingrediente puede mencionarse al final de la lista, con la aclaratoria: "contiene 2% o menos de ____".
- Incluya todos los subingredientes. Ejemplo: Harina (harina blanqueada de trigo, cebada malteada, harina, niacina, hierro, potasio, tiamina, riboflavina).
- Incluya los preservantes químicos y los colorantes para la comida por peso (de mayor a menor) en orden descendente.

Principales alérgenos de los alimentos

Se requiere incluir los alérgenos en las etiquetas de comida empacada que contenga cualquiera de los principales alérgenos alimentarios principales: leche, huevos, pescados, mariscos crustáceos, nueces de árbol, maní, trigo, soya, y sésamo.

Identifique por su nombre en su lista de ingredientes cualquiera de los principales alérgenos alimentarios que contiene el producto. Esto debe incluir también la proteína derivada de un alérgeno alimentario importante. Use una de las siguientes opciones:

1. Incluya el nombre común o usual de la fuente de alimento, seguido del nombre del alérgeno entre paréntesis. Ejemplo: harina (trigo), suero (leche).

business name and address, and nutrition facts on the information panel.

Ingredient list

List all ingredients by their common or usual name.

- List all ingredients in descending order (most to least) by weight. If less than 2% by weight, an ingredient can be mentioned at the end of the list, stating "contains 2% or less of ____."
- Include all sub-ingredients. Example: Flour (bleached wheat flour, malt barley, flour, niacin, iron, potassium thiamine, riboflavin).
- Include chemical preservatives and food coloring in descending order (most to least) by weight.

Major food allergens

Allergen labeling is required for packaged food products that contain any of the major food allergens: milk, eggs, fish, crustacean shellfish, tree nuts, peanuts, wheat, soy, and sesame.

Identify by name any major food allergens in the product as part of the ingredient list. This must include protein derived from a major food allergen. Use one of the following options:

1. List the common or usual name of the food source, followed by the name of the allergen in parentheses. Example: flour (wheat), whey (milk).

OR

O

2. Luego de la lista de ingredientes, coloque la palabra: “Contiene”, seguida del alérgeno. Ejemplo: Contiene: trigo, leche.

En cuanto a las nueces de árbol, mencione el tipo específico de nuez. Ejemplos: almendras, coco, pecanas. En cuanto a los pescados o crustáceos, mencione la especie. Contiene: lucioperca americana, camarones y langosta.

El nombre y la dirección comercial

Imprima el nombre comercial, la ciudad, el estado y el código postal del fabricante, emparador o distribuidor. Si la empresa no aparece en la guía telefónica actual de la ciudad, incluya la dirección de la calle.

Si el nombre que se da no es del fabricante en sí, mencione también la relación del establecimiento con el producto. Ejemplos: “Fabricado para” o “Distribuido por”.

Información de nutricional

En algunos casos, también es necesario incluir un panel de información nutricional. Las comidas empaçadas que no tienen una declaración específica de contenido de nutrientes o beneficio para la salud pueden estar exentos, debido a lo siguiente:

- El tamaño del negocio.
- La forma en la que se vende, sirve u ofrece el producto para la venta.
- La cantidad de nutrientes es insignificante, como ejemplo en el caso de especias, té o café.

El panel de información nutricional incluye datos sobre el tamaño de la porción, las calorías y los nutrientes básicos de la comida. Si es necesario, coloque la información nutricional en la parte superior del panel de información.

2. After the ingredient list, place the word “Contains:” followed by the food allergen. Example: Contains: wheat, milk.

For tree nuts, declare the specific type of nut. Examples: almonds, coconut, pecans. For fish or crustacean shellfish, declare the species. Examples: walleye, shrimp, lobster.

Business name and address

Print the business name, city, state, and ZIP code of the manufacturer, packer, or distributor. If the business is not listed in the current telephone guide for the city, include the street address.

If the name given is not the actual manufacturer, also state the establishment’s relation to the product. Examples: “Manufactured for” or “Distributed by.”

Nutrition facts

A nutrition facts panel is sometimes required. Packaged foods that do not have a nutrient content claim or health claim may be exempt due to:

- Size of the business.
- How food is sold, served or offered for sale.
- Insignificant amount of nutrients, such as in spices, tea or coffee.

The nutrition facts panel includes information about the serving size, calories and key nutrients of the food. If required, place the nutrition facts panel at the top of the information panel.

For more information about exemptions refer to the [Small Business Nutrition Labeling Exemption Guidance](#).

Para más información sobre las exenciones, vea el enlace de la [Guía de Exenciones de Etiquetado de Información Nutricional de Pequeñas Empresas \(Small Business Nutrition Labeling Exemption Guidance\)](#).

Declaraciones de contenido de nutrientes y beneficios para la salud

Cuando haga una declaración de contenido de nutrientes o de beneficios para la salud, incluya la información nutricional en el panel de información.

- Las declaraciones de contenido de nutrientes indican cuál es el valor nutricional de la comida. Ejemplos: “bajo en grasa”, “alto en contenido de salvado de avena”, o “contiene 100 calorías”.
- Las declaraciones relativas a la salud describen la relación que existe entre un componente de la comida y una enfermedad o una condición relacionada a la salud. Ejemplos: un nombre de marca que incluye un término como “saludable” o un símbolo del corazón.

Requerimientos adicionales

Esta hoja de datos solo presenta un resumen breve de algunos de los requerimientos federales y estatales de etiquetado para los establecimientos de venta al detal. Algunos de los componentes adicionales de la etiqueta que deben cumplir estos negocios, incluyen los siguientes:

- Declaración de Producto Libre de Gluten (Gluten-free claim)
- Fecha importante de garantía de calidad
- Etiquetado de país de origen (COOL, por sus siglas en inglés)

Nutrient content claims and health claims

When making a nutrient content claim or health claim, include nutrition facts in the information panel.

- Nutrient content claims indicate the nutritional value of the food. Examples: "low fat," "high in oat bran," or "contains 100 calories."
- Health claims describe the relationship between a food component and a disease or health-related condition. Examples: a brand name including a term such as "healthy," or a heart symbol.

Additional requirements

This fact sheet provides only a brief summary of some federal and state labeling requirements for retail establishments. Some additional label components for retail establishments could include:

- Gluten-free claim
- Meaningful quality assurance date
- Country of origin labeling (COOL)
- Safe handling instructions
- Grade and size

- Instrucciones para una manipulación segura
- Grado y tamaño

Recursos (Resources)

Minnesota Department of Health Food Business Safety
(www.health.state.mn.us/foodbizsafety)

Small Business Nutrition Labeling Exemption Guidance
(www.fda.gov/Food/GuidanceRegulation/GuidanceDocumentsRegulatoryInformation/LabelingNutrition/ucm053857.htm)

Grocers Guide to Weights and Measures (PDF) (mn.gov/commerce-stat/pdfs/grocers-manual.pdf)

A Food Labeling Guide (FDA) (www.fda.gov/regulatory-information/search-fda-guidance-documents/guidance-industry-food-labeling-guide)

Guidance for Industry: Gluten-Free Labeling of Foods; Small Entity Compliance Guide
(www.fda.gov/food/guidanceregulation/guidancedocumentsregulatoryinformation/ucm402549.htm)

Food Allergen Training for Food Service Employees
(<https://learning.umn.edu/search/publicCourseSearchDetails.do?method=load&courseId=1920057&courseTitle=serve-it-up-safely-online-food-allergen-training-for-food-service-employees>)

Country of Origin Labeling (www.ams.usda.gov/AMSV1.0/cool)

Minnesota Department of Health
Food, Pools, and Lodging Services
PO Box 64975
St. Paul, MN 55164-0975
651-201-4500
health.foodlodging@state.mn.us
www.health.state.mn.us

ENERO 2023

*Para obtener esta información en otro formato,
llame al 651-201-4500 or 651-201-6000.*

Minnesota Department of Agriculture
Food and Feed Safety Division
625 Robert Street N
St. Paul, MN 55155-2538
651-201-6027 or 1-800-697-AGRI
MDA.FFSD.Info@state.mn.us
www.mda.state.mn.us

JANUARY 2023

*To obtain this information in a different format, call:
651-201-4500 or 651-201-6000.*